

eCH-0095 CHLexML

Titre	CHLexML
Code	eCH-0095
Type	norme de procédure
Stade	définie
Version	0.9
Statut	Projet
Validation	
Date de publication	
Remplace	
Langues	Allemand, français
Auteur(s)	Groupe spécialisé Schéma XML actes législatifs Urs Paul Holenstein, Association Suisse pour le développement de l'informatique juridique, urspaul.holenstein@bj.admin.ch Hubert Müntst, Data Factory AG Zürich, muenst@datafactory.ch Marc Zweiacker, Zweiacker IT Management Herzogenbuchsee, marc.zweiacker@zweiacker.com
Éditeur / Distributeur	Association eCH, Mainaustrasse 30, Case postale, 8034 Zürich T 044 388 74 64, F 044 388 71 80 www.ech.ch / info@ech.ch

Condensé

Le groupe spécialisé Schéma XML actes législatifs est un groupe spécialisé associé élaborant des modèles de structures de données pour les données législatives suisses, par ordre de l'Association Suisse pour le Développement de l'Informatique Juridique. Un schéma XML est présent en guise de résultat :

- Pour les données législatives de la confédération, des cantons et des communes (CHLexML)
- Pour la publication de décisions [judiciaires] (CHDecML)
- Pour les publications juridiques en général (CHJusML)

Dans l'effort d'améliorer l'accès au droit dans toute la Suisse et de rationaliser et de diminuer le coût de la préparation et l'impression des publications électroniques, le schéma XML CHLexML a été élaboré dans un premier temps.

La norme de fichier eCH-0095 CHLexML définit un grand nombre d'éléments de modèle, avec lesquels les textes peuvent être reproduits selon leur structure et leur contenu. Le schéma XML CHLexML résulte du souhait de définir une structuration des actes législatifs de la confédération, des cantons et des communes appropriée à toute la Suisse. Ont participé à l'élaboration de ce schéma : les collaborateurs de l'Office fédéral de la justice, de la Chancellerie fédérale, des Tribunaux fédéraux, de différents cantons et de milieux économiques privés.

Table des matières

1	Statut du document.....	4
2	Introduction	4
3	Exclusion de responsabilité – Droits de tiers	4
4	Droits d’auteur.....	5
	Annexe	6

1 Statut du document

Le présent document est un **projet**. Le Comité d'experts a décidé de la mettre à l'enquête publique afin de permettre aux intéressés de l'expertiser et le cas échéant de le mettre en application à titre d'essai. Les intéressés sont invités à transmettre leur avis au Secrétariat eCH. Le Comité d'experts prendra les avis reçus en considération ou motivera leur rejet. Le projet n'a pas encore été approuvé par le Comité d'experts. Son contenu peut encore changer pour tenir compte des avis reçus. Il n'a de ce fait aucune force normative.

2 Introduction

Pour le domaine d'application, les avantages et points forts du standard de données eCH-0095 CHLexML, se reporter à la documentation détaillées indiquées en annexe. Le standard de données eCH-0095 CHLexML comprend :

1. Schéma CHLexML Version 1.0
2. CHLexML Blue Book, *Elektronischer Standard für Erlasstexte*, Version 1.0, décembre 2008.
3. CHLexML Blue Book Appendix, *Data Standard for the Representation of Swiss Law Texts – Technical XML Reference*, Version 1.0, décembre 2008.

3 Exclusion de responsabilité – Droits de tiers

Les normes élaborées par l'Association **eCH** et mises gratuitement à la disposition des utilisateurs, ainsi que les normes de tiers adoptées, ont seulement valeur de recommandations. L'Association **eCH** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des décisions ou mesures prises par un utilisateur sur la base des documents qu'elle met à disposition. L'utilisateur est tenu d'étudier attentivement les documents avant de les mettre en application et au besoin de procéder aux consultations appropriées. Les normes **eCH** ne remplacent en aucun cas les consultations techniques, organisationnelles ou juridiques appropriées dans un cas concret.

Les documents, méthodes, normes, procédés ou produits référencés dans les normes **eCH** peuvent le cas échéant être protégés par des dispositions légales sur les marques, les droits d'auteur ou les brevets. L'obtention des autorisations nécessaires auprès des personnes ou organisations détentrices des droits relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

Bien que l'Association **eCH** mette tout en œuvre pour assurer la qualité des normes qu'elle publie, elle ne peut fournir aucune assurance ou garantie quant à l'absence d'erreur, l'actualité, l'exhaustivité et l'exactitude des documents et informations mis à disposition. La teneur des normes **eCH** peut être modifiée à tout moment sans préavis.

Toute responsabilité relative à des dommages que l'utilisateur pourrait subir par suite de l'utilisation des normes **eCH** est exclue dans les limites des réglementations applicables.

4 Droits d'auteur

Tout auteur de normes **eCH** en conserve la propriété intellectuelle. Il s'engage toutefois à mettre gratuitement, et pour autant que ce soit possible, la propriété intellectuelle en question ou ses droits à une propriété intellectuelle de tiers à la disposition des groupes de spécialistes respectifs ainsi qu'à l'association **eCH**, pour une utilisation et un développement sans restriction dans le cadre des buts de l'association.

Les normes élaborées par les groupes de spécialistes peuvent, moyennant mention des auteurs **eCH** respectifs, être utilisées, développées et déployées gratuitement et sans restriction.

Les normes **eCH** sont complètement documentées et libres de toute restriction relevant du droit des brevets ou de droits de licence. La documentation correspondante peut être obtenue gratuitement.

Les présentes dispositions s'appliquent exclusivement aux normes élaborées par **eCH**, non aux normes ou produits de tiers auxquels il est fait référence dans les normes **eCH**. Les normes incluront les références appropriées aux droits de tiers.

Annexe

1. Schéma CHLexML Version 1.0
2. CHLexML Blue Book, *Elektronischer Standard für Erlasstexte*, Version 1.0, décembre 2008.
3. CHLexML Blue Book Appendix, *Data Standard for the Representation of Swiss Law Texts – Technical XML Reference*, Version 1.0, décembre 2008.